



COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS

© Ured zastupnika Republike Hrvatske pred Europskim sudom za ljudska prava. Sva prava pridržana. Dopuštenje za ponovno objavljivanje ovog prijevoda dano je isključivo u svrhu uključivanja u HUDOC bazu podataka Suda.

© Office of the Agent of the Republic of Croatia before the European Court of Human Rights. All rights reserved. Permission to re-publish this translation has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

© Bureau de l'Agent de la République de Croatie devant la Cour européenne des droits de l'homme. Tous droits réservés. L'autorisation de republier cette traduction a été accordée dans le seul but de son inclusion dans la base de données HUDOC de la Cour.

PRESUDA BILGIN PROTIV TURSKE (zahtjev br. 23819/94)

...

PRAVO

...

III. NAVODNE POVREDE ČLANKA 8. KONVENCIJE I ČLANKA 1. PROTOKOLA BR. 1.

105. Podnositelj zahtjeva prigovorio je da namjerno uništenje njegovog doma i imovine od strane snaga sigurnosti, zbog čega je prisilno izgubio svoj dom i sredstva za život, predstavlja povrede i članka 8. Konvencije, koji glasi kako slijedi:

"1. Svatko ima pravo na poštovanje svoga privatnog i obiteljskog života, doma i dopisivanja.

2. Javna vlast se neće miješati u ostvarivanje tog prava, osim u skladu sa zakonom i ako je u demokratskom društvu nužno radi interesa državne sigurnosti, javnog reda i mira, ili gospodarske dobrobiti zemlje, te radi sprečavanja nereda ili zločina, radi zaštite zdravlja ili morala ili radi zaštite prava i sloboda drugih."

i članka 1. Protokola br. 1., koji propisuje:

"Svaka fizička ili pravna osoba ima pravo na mirno uživanje svojega vlasništva. Nitko se ne smije lišiti svoga vlasništva, osim u javnom interesu, i to samo uz uvjete predviđene zakonom i općim načelima međunarodnoga prava.

Prethodne odredbe, međutim, ni na koji način ne umanjuju pravo države da primijeni zakone koje smatra potrebnima da bi uredila upotrebu vlasništva u skladu s općim interesom ili za osiguranje plaćanja poreza ili drugih doprinosa ili kazni."

106. Vlada je zaniijekala da je došlo do povrede tih odredbi na istim osnovama kao što ih je navela u svezi s člankom 3. Konvencije.

107. Komisija je smatrala da je došlo do povrede članka 8. Konvencije i članka 1. Protokola br. 1.

108. Sud je našao utvrđenim da su snage sigurnosti uništile dom i imovinu podnositelja zahtjeva, lišivši ga time osnovnih uvjeta za život, prisiljavajući ga da i on i njegova obitelj napuste Yukarigören (vidi stavak 96. ove presude). Ne može biti nikakve dvojbe da su te radnje predstavljale teško i neopravdano miješanje u pravo podnositelja zahtjeva na poštivanje njegovog privatnog i obiteljskog života i doma, i na mirno uživanje njegovog vlasništva.

109. Prema tome, došlo je do povreda članka 8. Konvencije i članka 1. Protokola br. 1.

...